

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 29 (1972)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Umwelt-Rundschau

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Umwelt — Rundschau

## Lob für die Swissair

pl. Die Schweizerische Gesellschaft für Umweltschutz lobt in einer Pressemitteilung eine Massnahme der Swissair. Diese hat vor einigen Monaten ihre Reklamekampagne für Ferien in der Schweiz mit dem Snowmobile eingestellt und gleichzeitig eine — hoffentlich erfolgreiche — Aktion «Die Schweiz per Fahrrad» eingeleitet. Während die Snowmobile mit ihrem nervenzerrenden Lärm und ihren Abgasen ganze Regionen verseuchen würden, ist eine Förderung des umweltfreundlichen Fahrrades im Tourismus sehr zu begrüßen. Die Gesellschaft für Umweltschutz beglückwünscht die Swissair zu diesem Entschied und hofft, dass die Erkenntnis, wahre Erholung lasse sich nicht mit dem Lärm und den Abgasen des Explosionsmotors verbinden, schliesslich auch bei den anderen Organisationen unseres Tourismus durchdringt. Es gelte jetzt vor allem, motorfahrzeugfreie Zonen und Regionen für die Feriengäste zu schaffen. Darin liege eine neue, grosse Attraktion für den Tourismus.

## «Sandoz und der Umweltschutz»

wb. Unter dem Titel «Sandoz und der Umweltschutz» ist unlängst eine Broschüre erschienen, in der Dr. Ernst Iselin, Leiter der Abteilung für Umweltschutz und Sicherheit in diesem bekannten Basler Chemie-Unternehmen, die Bemühungen im Kampf gegen die Gewässerverschmutzung, die Reinhal tung der Luft und die Beseitigung der festen Abfälle eingehend darlegt. Daraus geht hervor, dass von den deutschen Chemischen Werken Hoechst sowie von Merck in Darmstadt der Nachweis erbracht worden ist, dass chemische Abwasser ohne allzu grosse Schwierigkeiten biologisch gereinigt werden können. Wenn auch das Werk Basel der Sandoz frühestens 1978 an eine öffentliche Kläranlage angeschlossen werden kann, so hat das Unternehmen trotzdem schon viele Vorkehrungen getroffen, um der Gewässerverschmutzung entgegenzuwirken. Auch die Lufthygiene wird heute gross geschrieben, und was die Beseitigung der festen Abfälle betrifft, so wird bei Sandoz seit 1955 kein Chemieschlamm mehr in den Rhein geführt.

## Kostspielige Bauverzögerung

Die Errichtung einer zweiten Kehrichtverbrennungsanstalt in Lausanne, bei La Blécherette, hat sich nach 16 Einsprachen, die vom Waadtländer Staaterrat mit aufschiebender Wirkung behandelt worden waren, weiter verzögert. Bereits im Juli 1971 hatte der Gemeinderat von Lausanne die Baubewilligung erteilt. Die überlastete

erste Anlage im Vallon du Flon ist von einer vorzeitigen Abnutzung bedroht. Mehrere Male musste der Betrieb eingestellt werden, wobei im laufenden Jahr die Kehrichtabfälle von einigen Nachbargemeinden während 42 Tagen nicht angenommen werden konnten. Infolgedessen wurden die Schuttablageplätze entgegen den Umweltschutzbestimmungen wieder mit Abfällen versorgt. Ausserdem hat die Bauverzögerung jeden Monat eine Kostensteigerung von rund 700 000 Franken zur Folge, die auf die jährliche Zunahme des Baukostenindexes von acht bis zehn Prozent zurückzuführen ist. Gleichzeitig stellt die Verzögerung die Errichtung eines Fernheizwerkes in Frage, das auf die von der Kehrichtverbrennungsanstalt produzierte Wärme angewiesen ist.

## Planer und Abwasserfachleute

Der Verband schweizerischer Abwasserfachleute unter dem Vorsitz von Dr. E. Märki (Aarau) hat gemeinsam mit dem Bund Schweizer Planer unter dem Präsidium von Dr. h. c. R. Steiger (Zürich) in Bern und Spiez eine Tagung durchgeführt. Dabei wurde die Grundlage für eine enge Zusammenarbeit in der Zukunft geschaffen, deren Ziel es sein wird, Ortsplanung und Abwassersanierung gemeinsam zu erarbeiten. Zudem soll für eine strikte Anwendung des neuen Gewässerschutzgesetzes gesorgt werden, das Bauten ausserhalb von Bauzonen bzw. von Kanalisationsbereichen verbietet.

# VACUMATIC

das vollvakumetrische Leckanzeige- und Sicherungssystem für einwandige Heizöl- und Dieselöltanks

bietet grösstmögliche Sicherheit vor Ölverlusten aus Tank und Leitungen.

Es ist das älteste, bewährte

### Sanierungssystem

der modernen, gewässerschutzbewussten Epoche mit reicher Erfahrung.

Und auf diese Erfahrung kommt es an – bei jeder Tanksanierung.

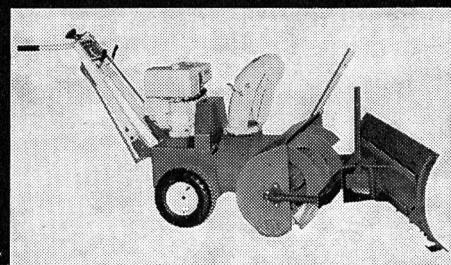
Eine Vacumatic-Anlage ist zwar nicht billig; aber es gibt kein anderes anerkanntes Sanierungssystem, das annähernd gleichviel Vorteile bietet und billiger wäre.

Fordern Sie unseren kostenlosen Beratungsdienst an, bevor Sie Entscheidungen fällen, die Ihren Tank betreffen.

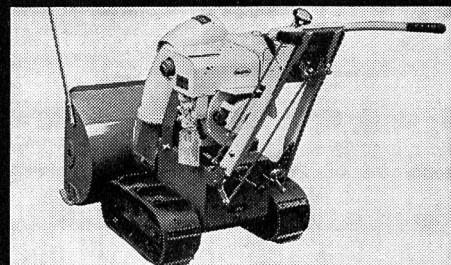
Ausweis Nr. 08.01.68 des Eidg. Amtes für Umweltschutz.

TALIMEX AG, 8125 Zollikerberg,  
Postfach 10, Telefon 01 63 68 56.

**INTRAVEND + Gilson Schneefräsen**  
unerreichbar in Qualität, Leistung und Preis  
(ab Fr. 1990.—)



PS: 5, 7, 9, 10, 12, 14, 16  
Arbeitsbreiten: 67, 90 und mehr cm  
Zubehör: Verladekamin, Raupenantrieb;  
Ansteckpflüge: 1,10 m, 1,40 m, 1,80 m



**INTRAVEND AG**  
Postfach 8048 Zürich Tel. 051 62 88 22  
Telex 54 289  
Wir suchen noch einige Gebietsvertreter